

RACCONTI  
STORIA  
ZONA

## UN RACCONTO PER IMMAGINI

Festival delle resistenze contemporanee 2012

Bolzano | 25 aprile – 1 maggio 2012



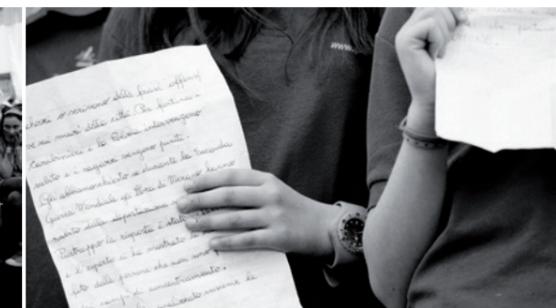
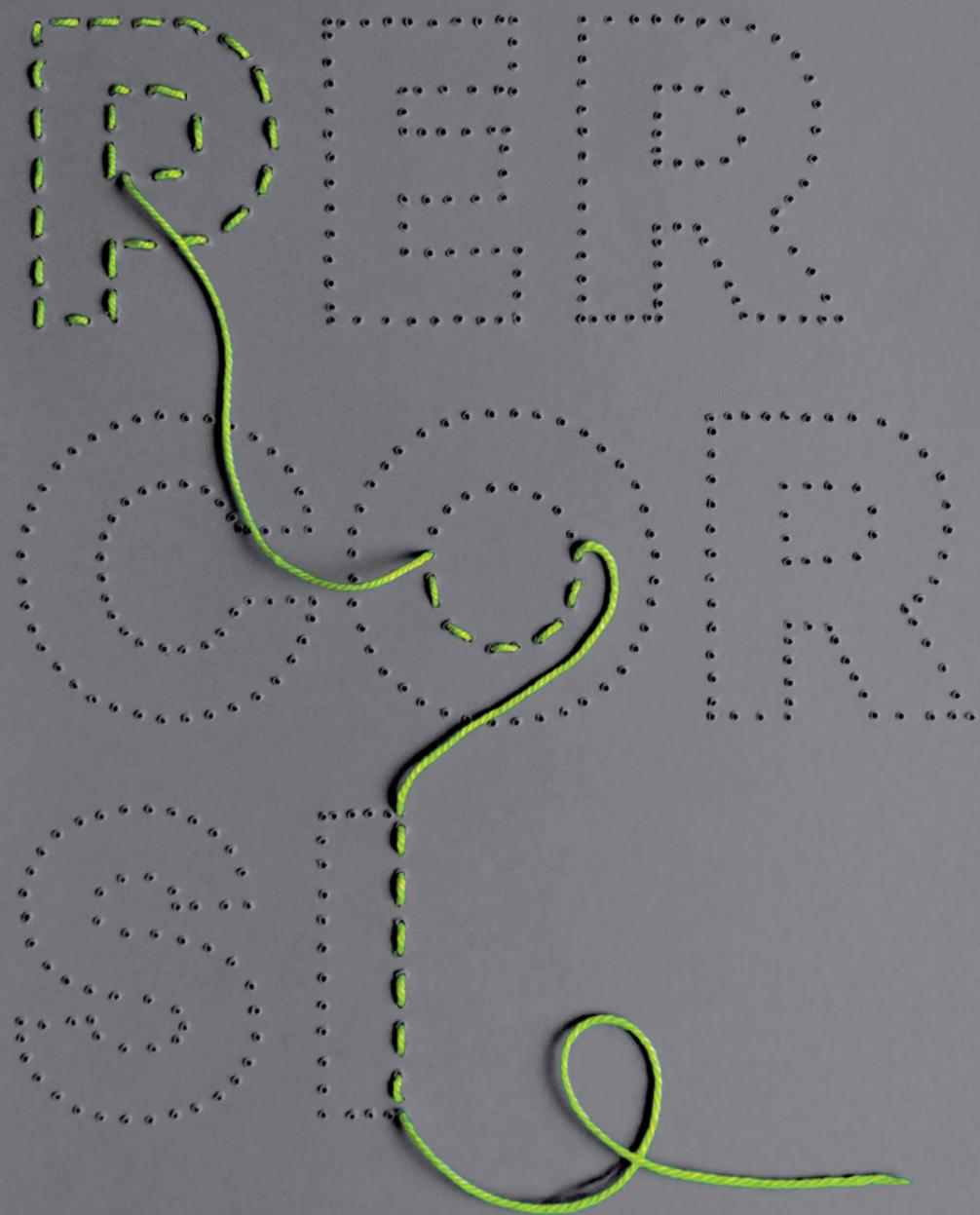
Il Festival delle Resistenze si sta affermando sempre più nella nostra realtà come un appuntamento fisso di incontro e approfondimento sui temi della cittadinanza attiva e consapevole. L'edizione che si è svolta dal 25 aprile al primo maggio 2012 ha coinvolto un numero maggiore di cittadine e cittadini rispetto alla prima edizione e ha visto anche il sorgere di una proficua stagione di percorsi di avvicinamento al festival che hanno coinvolto nella loro realizzazione e progettazione associazioni e organizzazioni attive sul territorio nell'ambito della promozione culturale.

Il catalogo che avete in mano ci racconta con l'aiuto delle immagini, e delle emozioni catturate dagli scatti, non solo questi percorsi che hanno avvicinato la cittadinanza ai contenuti del festival, ma fissa anche le storie di resistenza che sono state raccontate durante la settimana del Festival all'interno del quartiere Europa-Novacella. Il tutto all'insegna delle soluzioni da cercare assieme per uscire dalla crisi e per guardare al futuro con fiducia. Ma Resistenze non è solo questo. È prima di tutto comunità. È stare assieme. È trovare nel dialogo sui temi dell'oggi un modo per affrontare assieme le questioni del domani superando le tensioni e le ansie del nostro tempo con spirito propositivo e di collaborazione.

Ci auguriamo che nello sfogliare questo racconto possiate rivivere, o cogliere, il senso di comunità e la voglia di partecipazione che hanno caratterizzato la settimana del Festival delle Resistenze contemporanee e allo stesso tempo vi invitiamo a partecipare ancora in tanti alla prossima edizione.



**Christian Tommasini**  
Vicepresidente della Provincia  
Assessore alla Cultura italiana



#### **PICCOLI MAESTRI E PICCOLE MAESTRE DI COSTITUZIONE**

a cura di Anna Sarfatti

in collaborazione con:

Scuola media Negrelli di Merano

Scuola elementare S. Filippo Neri di Bolzano e Appiano

Istituto pluricomprendivo di Brunico

Intendenza scolastica italiana

#### **LABORATORIO DI FOTOGRAFIA 20 | 80**

a cura di Silva Rotelli

#### **STRADARIO DELLA RESISTENZA**

a cura di Chiara Visca Ore, Flora Sarrubbo, Christian Mair

#### **L'ACQUATICA SOLIDA TRAMA DEL MONDO**

a cura di Renata Ciaravino

#### **LA STORIA È PASSATA DI QUA**

a cura di Home Movies

#### **R-ESISTENZE**

percorso visivo-sonoro di Silva Rotelli

LABORATORIO PER BAMBINI SUGLI ARTICOLI DELLA COSTITUZIONE

a cura di Anna Sarfatti

**SE VOI VOLETE ANDARE IN  
PELLEGRINAGGIO NEL LUOGO DOVE  
È NATA LA NOSTRA COSTITUZIONE,  
ANDATE NELLE MONTAGNE DOVE  
CADDERO I PARTIGIANI, NELLE CARCERI  
DOVE FURONO IMPRIGIONATI,  
NEI CAMPI DOVE FURONO IMPICCATI.  
DOVUNQUE È MORTO UN ITALIANO  
PER RISCATTARE LA LIBERTÀ  
E LA DIGNITÀ. ANDATE LÌ, O GIOVANI,  
COL PENSIERO, PERCHÉ LÌ È NATA  
LA NOSTRA COSTITUZIONE.**

Piero Calamandrei in  
*Discorso ai giovani sulla Costituzione nata dalla Resistenza*  
(Milano, 26 gennaio 1955)





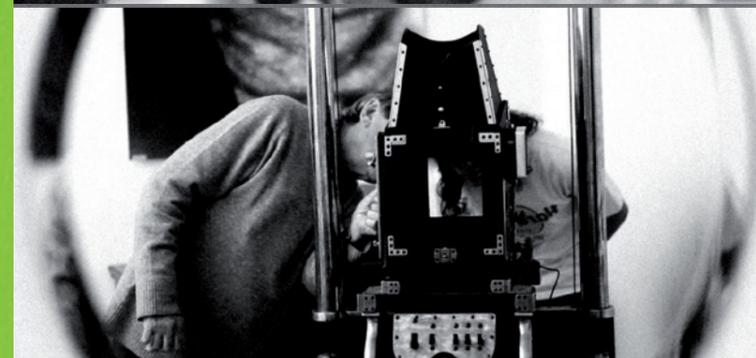
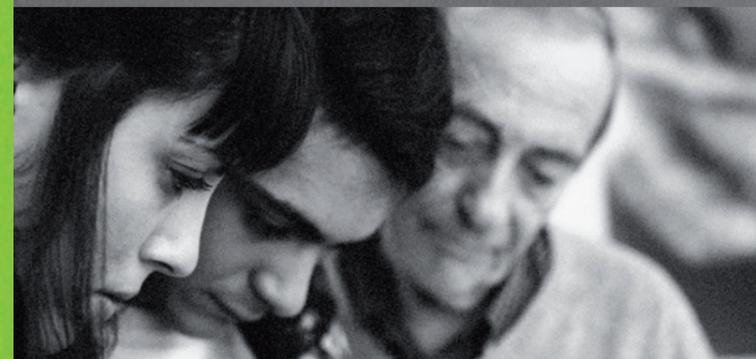
Attestato  
PROFESSORI DI COSTITUZIONE

Attestato  
Manuel Maci  
MAESTRO/A DI COSTITUZIONE  
Per la tua intelligenza e del coraggio. Accomnagiamti per ad ogni portone, tu ed io, la Costi...  
...ile 2012



**L'IDEA DI RESISTENZA È COME UNA  
REALTÀ IN MOVIMENTO, RIESCE  
A CONIUGARE LA CAPACITÀ DI STARE  
SALDI E LA VOLONTÀ DI PROIETTARSI  
VERSO UNA PROGRESSIVA APERTURA.**

Andrea Felis









**TEATRO STRADARIO DELLA RESISTENZA**

a cura di Chiara Visca Ore, Flora Sarrubbo, Christian Mair



**IL PUNTO DELLE STORIE  
CHE IN ASSOLUTO PREFERISCO:  
QUANDO SI SCOMMETTE.  
È PER QUESTO CHE QUANDO  
ASCOLTO UNA STORIA, ASPETTO  
SEMPRE DI CAPIRE SE QUESTO  
MOMENTO ARRIVERÀ.**

Renata Ciaravino, tratto da *Un caffè bolzanino*

L'ACQUATICA SOLIDA TRAMA DEL MONDO

a cura di Renata Ciaravino



LA STORIA È PASSATA DI QUA

a cura di Home Movies





**R-ESISTENZE**

percorso visivo-sonoro a cura di Silva Rotelli



**LA RESISTENZA  
È ROBA PER TUTTI.  
SE TI STA A CUORE LOTTI,  
PERCHÉ È ROBA  
CHE È MIA,  
DEGLI ALTRI,  
DI TUTTI.  
SE IO CREDO  
SARÒ FORTE,  
MA NON IN SENSO  
DI MUSCOLI.**

Andrea, 9 anni





#### **IL FUTURO DELLO SPAZIO PUBBLICO**

in collaborazione con Venezia Nordest capitale europea della cultura 2019

#### **IL FUTURO DEL LAVORO**

in collaborazione con CGIL/AGB, SGB/CISL e UILSGK

#### **IL FUTURO DELLA CULTURA: GESTIONE CONDIVISA**

in collaborazione con Radio 24 – Franco Dassisti  
con la partecipazione di Teatro Valle occupato (Roma), Sala Docks (Venezia),  
Nuovo cinema Palazzo (Roma), Teatro Coppola (Catania)

#### **IL FUTURO DELL'ECONOMIA: PICCOLE IMPRESE**

in collaborazione con Radio 24 – Alessandra Scaglioni

#### **FAIRPLAY**

il futuro della cittadinanza attiva: storie di un percorso

#### **IL FUTURO DELLE CITTÀ: SMART CITY**

in collaborazione con Radio 24 – Maurizio Melis

#### **CELEBRATING PUBLIC SPACE: LO SPAZIO PUBBLICO**

in collaborazione con Esterni (Milano)

#### **PARTECIPAZIONE GIOVANILE IN ALTO ADIGE: LIBERAMENTE**

in collaborazione con LiberaMente

**BISOGNA TRASMETTERE IL SENSO  
DEL RISPETTO DELLE REGOLE  
PERCHÉ QUELLO CHE SUCCEDDE  
NELLA SOCIETÀ CI RIGUARDA,  
NON RIGUARDA SOLO GLI ALTRI,  
LE REGOLE NON SONO PER  
GLI ALTRI, MA SONO PER NOI  
E CI DEVE ESSERE UN RISPETTO  
RECIPROCO.**

Anna Sarfatti





**IL FUTURO DELLO SPAZIO PUBBLICO**

con la partecipazione di Innocenzo Cipolletta e Massimiliano Fuksas





**CERCHIAMO DI SPINGERE,  
DI PROVOCARE I CITTADINI  
A RIAPPROPRIARSI DEGLI SPAZI  
PUBBLICI E AD ABITARLI COME  
SE FOSSE CASA LORO.**

*da Celebrating public space: lo spazio pubblico*

**METTERE A DISPOSIZIONE  
STRUMENTI AFFINCHÉ LE  
PERSONE SIANO LE PRIME  
AD ATTIVARSI E A GENERARE  
UNA TRASFORMAZIONE.**

Esterni (Milano)



ZEPPELIN: RADIO RAI DALLA PIAZZA



L A B O

R I T O

R S



#### **RICICLO**

in collaborazione con i centri giovani Cortocircuito e Sub

#### **PER UN PUGNO DI LIBRI**

in collaborazione con Liceo delle scienze umane G. Pascoli,  
Liceo Scientifico E. Torricelli

#### **FUMETTI RESISTENTI**

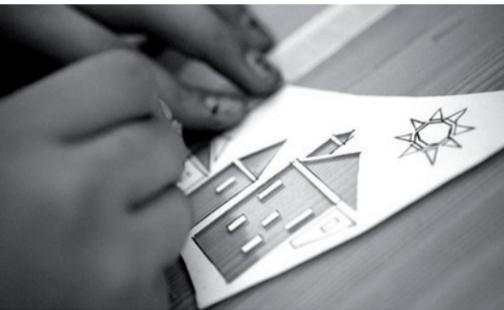
in collaborazione con il centro giovani Charlie Brown

#### **CANTI RESISTENTI**

in collaborazione con il centro giovani Vintola 18

#### **PICCOLE VOCI DELLA DIVERSITÀ**

in collaborazione con UPAD ascolto giovani (Merano)



**RICICLO**

in collaborazione con i centri giovani Cortocircuito e Sub

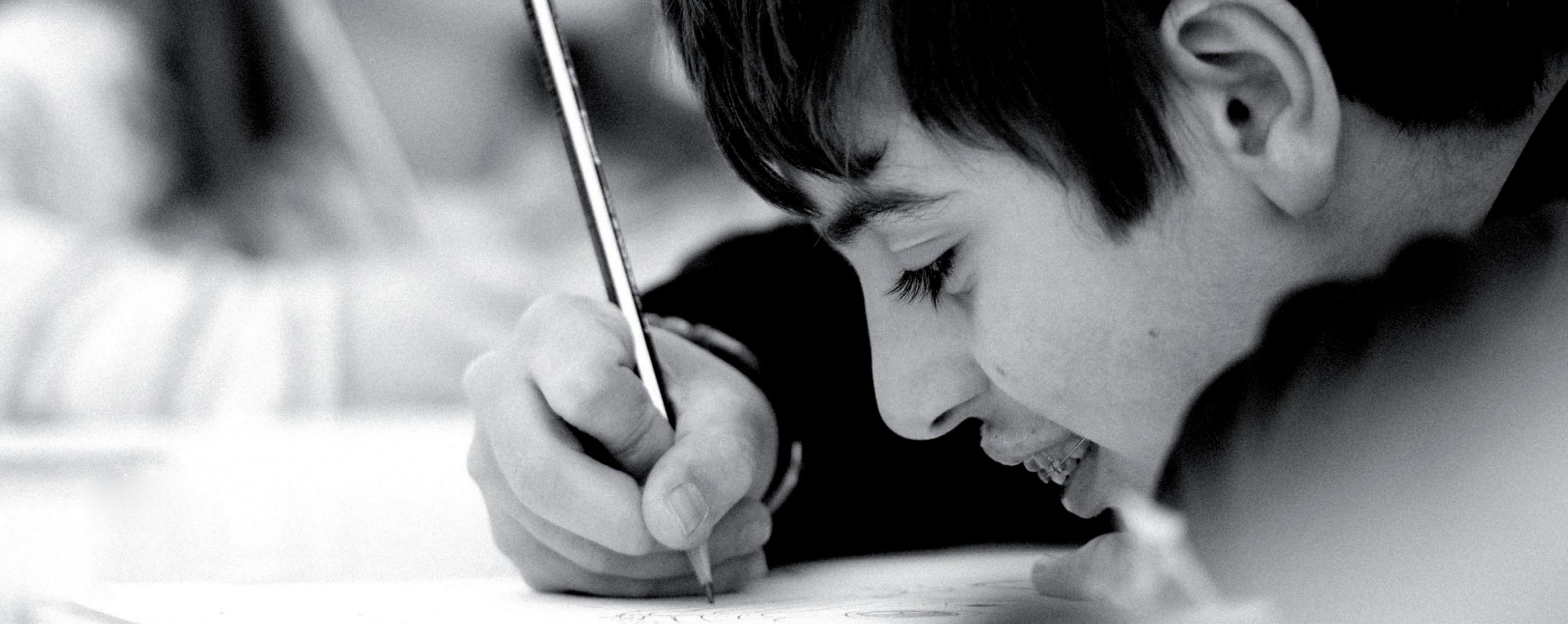




**PER UN PUGNO DI LIBRI**

in collaborazione con Liceo delle scienze umane G. Pascoli e Liceo Scientifico E. Torricelli





**FUMETTI RESISTENTI**

in collaborazione con il centro giovani Charlie Brown





**SERENA DANDINI**

Dai diamanti non nasce niente

**FERRUCCIO DE BORTOLI**

Resistenza alla crisi dei valori

**GHERARDO COLOMBO**

Democrazia

**GIULIO GIORELLO**

La scienza oggi e domani

**MARCO PAOLINI**

Presentazione del film documentario di Andrea Segre *Io sono Li*

**FAUSTO PARAVIDINO**

Incontro in collaborazione con il Teatro Stabile di Bolzano



SERENA DANDINI

ABBIAMO TUTTI BISOGNO  
DI RICOSTITUIRCI, DI COSTRUIRCI.  
ABBIAMO BISOGNO DI UN NUOVO  
RISORGIMENTO DA CERCARE  
DENTRO DI NOI, NEL NOSTRO  
PAESE, NELLA NOSTRA CREATIVITÀ.



MARCO PAOLINI

IL PROBLEMA NON È L'ARRIVO  
DELLE NUOVE PERSONE NELLE  
NOSTRE CITTÀ, IL PROBLEMA  
È CHE NOI CE NE SIAMO ANDATI  
DALLE NOSTRE CITTÀ.



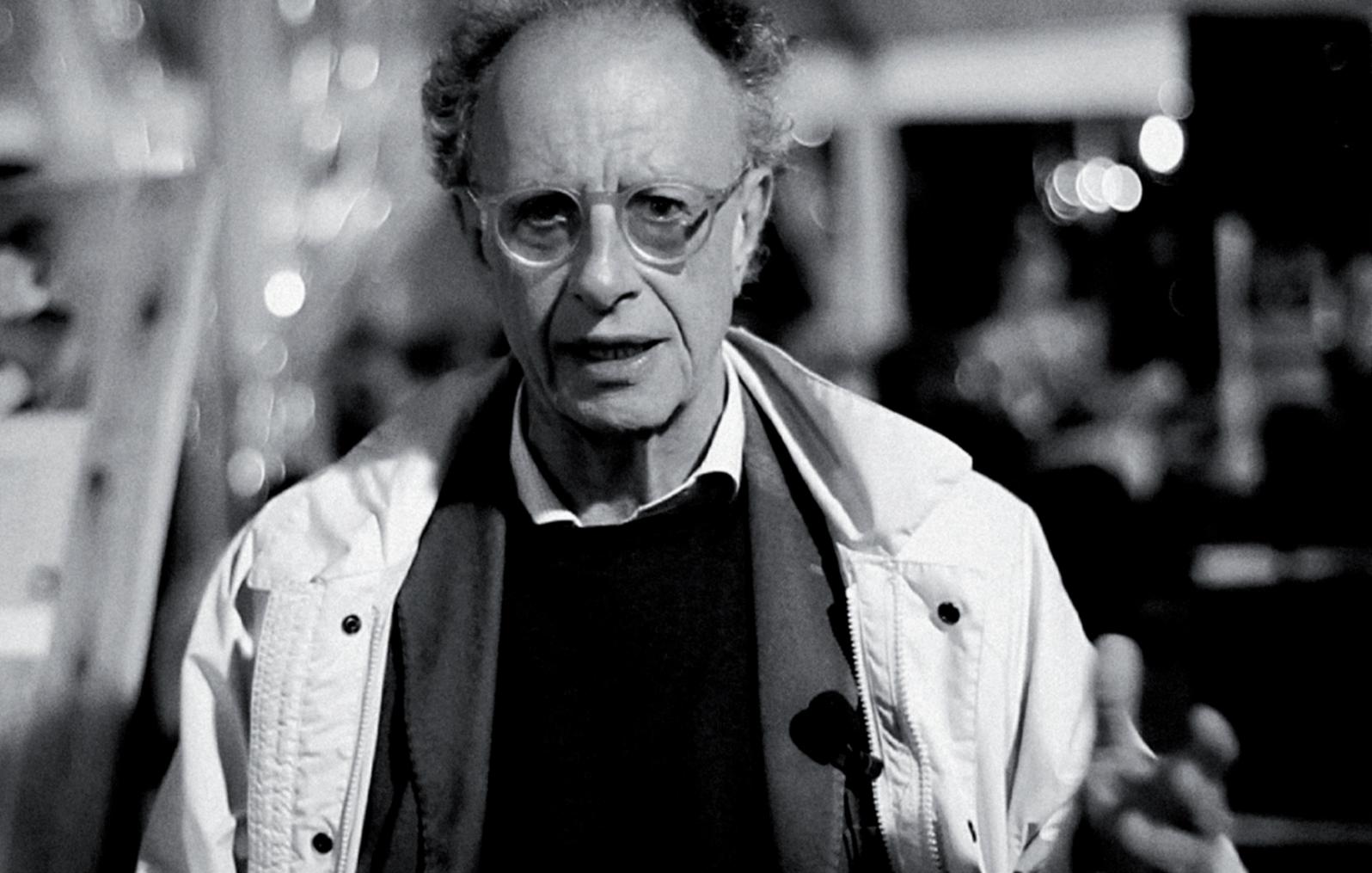
GIULIO GIORELLO

L'EUROPA PRESENTA UN MOSAICO DI ESPERIENZE, DI TRADIZIONI CULTURALI, DALLA MUSICA ALLE ARTI, FINO ALLE STESSE SCIENZE POLITICHE. QUESTA PLURALITÀ EUROPEA NON È AFFATTO UN MALE, MA UN BENE, UNA GRANDE RICCHEZZA.



FERRUCCIO DE BORTOLI

LA STAMPA SI PREOCCUPA DELLA MANUTENZIONE DEL SENTIRE POPOLARE. COSA PENSA L'OPINIONE PUBBLICA DEI PROPRI GOVERNANTI? QUALI SONO I SUOI BISOGNI?



**GHERARDO COLOMBO**



**È NECESSARIO METTERSI DENTRO  
LO SPIRITO DELLA COSTITUZIONE.  
RICONOSCERE LA DIGNITÀ DI TUTTI,  
SULLO STESSO PIANO E ALLO STESSO  
MODO, RENDE TUTTI LIBERI TANTO  
QUANTO GLI ALTRI.**



**FAUSTO PARAVIDINO**



**L'ARTE CERCA DI DARE  
RISPOSTA ALLA DOMANDA  
DI SENSO DELL'UMANO.**

PRO

DU

ZO

NS



**Questa sezione contiene l'elenco delle produzioni del Festival delle Resistenze contemporanee.**

Il Festival non è solo un evento che si esaurisce nella settimana che va dal 25 aprile al primo maggio, ma comprende una serie di iniziative nel corso dell'anno che sentiamo l'esigenza di ricordare, di fissare nella nostra memoria con materiale tangibile. Le produzioni del festival sono, quindi, una testimonianza ad uso sia di coloro che hanno partecipato agli incontri di approfondimento e ai percorsi di avvicinamento sia di coloro che non hanno partecipato a questi momenti ma intendono comunque informarsi su quello che è successo in Provincia.

## 2011

### R-esistenze

La mostra fotografica e le storie narrate da Silva Rotelli testimoniano con immagini e parole le storie di chi resiste quotidianamente. Persone che attraverso il loro volto e le loro battaglie ci immergono in realtà nascoste che convivono con la nostra vita comune. Ogni uomo, ogni donna, nasconde una storia dietro al proprio volto, che spesso tutti noi dovremmo voler conoscere per poter agire in maniera migliore.

### Video Festival delle Resistenze 2011

Filmato a cura di LatoCreativo New Media Studio, che riassume e ripercorre gli eventi della settimana del Festival delle Resistenze 2011.

## 2012

### Aspettando Resistenze 2012

Filmato a cura di Elena Lattanzi per LatoCreativo New Media Studio. Un video che ripercorre i percorsi autunnali che hanno portato alla seconda edizione del Festival delle Resistenze.

### Fair Play – Regole di vita

Pubblicazione. Il volume raccoglie l'esperienza dell'ultima edizione del progetto attraverso interviste ai principali rappresentanti dell'ordine giudiziario, testimonianze dei ragazzi che hanno partecipato al progetto e dei loro insegnanti. Lo scopo di questa pubblicazione è stato quello di riuscire a produrre in maniera partecipata materiali da condividere con le altre scuole.

### R-esistenze, tratta dal progetto *La fotografia deve cambiare le cose*

Percorso visivo sonoro a cura di Silva Rotelli che racconta storie di vita del quartiere, mettendole in relazione tra loro attraverso gli scatti fotografici. La singola storia diventa racconto di una comunità.

### Laboratorio di fotografia 20 | 80

Un percorso sulla trasmissione dei valori. La mostra rappresenta il risultato del laboratorio tenuto da Silva Rotelli che ha visto la fotografia come mezzo di dialogo tra generazioni sui valori che danno senso alla vita. I giovani del quartiere hanno ascoltato le storie conservate dalla memoria dei nostri anziani e, riscoprendo il valore dell'ascolto e dello scambio, le hanno rielaborate in fotografie.

### L'acquatica solida trama del mondo

Racconto di Renata Ciaravino. La regista e attrice Renata Ciaravino ha racchiuso in un racconto le preziose storie individuali che ha scoperto esplorando il quartiere, le sue vie, i suoi bar e i suoi negozi.

### La Storia è passata di qua

Filmato a cura di Home movies, che unisce vecchi e preziosi ricordi individuali per rappresentare i cambiamenti del quartiere dalla sua nascita ad oggi e per rievocare e ricordare insieme il passato.



Il Festival delle Resistenze contemporanee è un'iniziativa del Dipartimento alla cultura in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

Organizzazione:

Ufficio Servizio giovani della Provincia di Bolzano  
Officina delle Idee

[www.festivalresistenze.it](http://www.festivalresistenze.it)

[ufficio.giovani@provincia.bz.it](mailto:ufficio.giovani@provincia.bz.it)

Edizione 2012:

Media partnership | Radio 24  
Progetto grafico | Kitchen coop.  
Arredo urbano | Esterni  
Comunicazione | Inside coop.  
Service tecnico | Be Music  
Libreria Festival | UBIK

In collaborazione con:

Terra del Fuoco, Arciragazzi, Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste, Home Movies, Biblioteca Provinciale Claudia Augusta, Teatro Cristallo, Sagapò Teatro, Confesercenti Bolzano, Charlie Brown, Radio24, Associazione Economia della Cultura, Ascolto Giovani - Merano, Scuola Media Luigi Negrelli Merano, Scuola Elementare S. Filippo Neri Bolzano e Appiano, Istituto Pluricomprendivo di Brunico, Intendenza Scolastica Italiana, Cortocircuito, Sub, Associazione sulle Regole, Vintola 18, Teatro Valle Occupato, Sale Docks Venezia, Nuovo Cinema Palazzo Roma, Teatro Coppola Catania, Teatro Stabile di Bolzano, Operation Daywork, Esterni, Capitale Europea della Cultura 2019: Alto Adige candidato con il Nordest, Filmclub, Cababoz - Comicità Altoatesina, Sindacati CGIL/AGB, CISL/SGB E UIL/SGK, Fondazione Museo Storico Del Trentino, Franz Magazine, Banda Mascagni, Liberamente, Juvenes, Anpi, Latocreativo, Andrea Maffei Spritz Band, Compagnia *I Burattini* di Luciano Gottardi.

Per questo catalogo hanno collaborato:

Silva Rotelli | Direzione artistica  
Elena Lattanzi | Fotografie  
Davide Falzone | Progetto grafico  
Tipografia Antolini | Stampa



